



Układ monitorowania drgań Seria HE103

MADE IN
GERMANY



- prędkość drgań (mm/s, rms)
- ATEX / IECEx / UKEx / EACEx strefa 1 / 2 / 21 / 22
- analogowe wyjście prądowe: 4...20 mA
- zakres częstotliwości: 10 Hz ... 1000 Hz
1 Hz ... 1000 Hz
- rozszerz. czas uśredniania RMS T = 60 s



Data produkcji: _____

Oznaczenie typu: _____

Nr serii: _____

Instrukcja eksploatacji

Układ monitorowania drgań Typ HE103

Standard i ATEX / IECEx / UKEx / EACEx

Wydanie: 2023-01-27

Uwaga!

Przed uruchomieniem produktu należy koniecznie przeczytać
ze zrozumieniem niniejszą instrukcję eksploatacji.

Wszelkie prawa, również prawa związane z tłumaczeniem, zastrzeżone.
Zmiany zastrzeżone.

W przypadku pytań prosimy o kontakt z firmą:

HAUBER-Elektronik GmbH
Fabrikstraße 6
D-72622 Nürtingen
Niemcy
Tel.: +49 (0) 7022 / 21750-0
Faks: +49 (0) 7022 / 21750-50
info@hauber-elektronik.de
www.hauber-elektronik.de

1 Spis treści

| | | |
|------|--|----|
| 1 | Spis treści..... | 3 |
| 2 | Informacje dotyczące bezpieczeństwa | 4 |
| 3 | Zakres obowiązywania instrukcji eksploatacji | 4 |
| 4 | Układ monitorowania drgań, typ HE103 | 5 |
| 5 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 5 |
| 6 | Zakres dostawy | 5 |
| 7 | Dokumenty i certyfikaty..... | 5 |
| 8 | Odpowiedzialność w przypadku eksploatacji w obszarach zagrożonych wybuchem | 6 |
| 9 | Obszary zastosowania i przykłady tabliczek znamionowych | 7 |
| 10 | Warunki bezpiecznej eksploatacji w obszarach zagrożonych wybuchem | 8 |
| 10.1 | HE103.01 (rodzaj ochrony przeciwwybuchowej „osłona ognioszczelna”) | 8 |
| 10.2 | HE103.03 cULus Hazloc DIV2 | 8 |
| 11 | Dane techniczne..... | 10 |
| 11.1 | Dane ogólne..... | 10 |
| 11.2 | Dane elektryczne..... | 10 |
| 11.3 | Zakres roboczy układu monitorowania drgań | 11 |
| 11.4 | Typowa charakterystyka częstotliwości | 12 |
| 11.5 | Dane mechaniczne..... | 13 |
| 11.6 | Wymiary obudowy | 13 |
| 11.7 | Właściwości zintegrowanego przewodu | 14 |
| 12 | Przylączy..... | 15 |
| 13 | Montaż i demontaż | 16 |
| 13.1 | Informacje ogólne | 16 |
| 13.2 | Mocowanie układu monitorowania drgań na powierzchni montażowej | 16 |
| 14 | Instalacja i uruchamianie | 17 |
| 14.1 | Informacje ogólne | 17 |
| 14.2 | Plan przyłączy | 17 |
| 15 | Konserwacja i naprawa..... | 19 |
| 15.1 | Informacje ogólne | 19 |
| 15.2 | Tabela usterek..... | 19 |
| 16 | Transport, przechowywanie i utylizacja | 20 |
| 17 | Akcesoria | 20 |
| 18 | Kodowanie Typ HE103 | 21 |
| 19 | Deklaracja zgodności UE i UK | 22 |

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Informacje ogólne

Celem instrukcji bezpieczeństwa jest zapobieganie obrażeniom u ludzi i uszkodzeniom sprzętu wynikającym z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, nieprawidłowej obsługi lub innego nieprawidłowego użytkowania urządzeń, zwłaszcza w obszarach zagrożonych wybuchem. Przed przystąpieniem do prac przy produkcie lub przed przekazaniem produktu do eksploatacji należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji. Instrukcja eksploatacji musi być zawsze dostępna dla wszystkich operatorów.

Należy się upewnić, że przed przekazaniem produktu do eksploatacji lub przed rozpoczęciem innych prac w obrębie produktu dostępna jest kompletna dokumentacja. Użytkownik może zamówić brakujące lub dodatkowe egzemplarze dokumentacji, również w innych językach.

Produkt skonstruowano zgodnie z najnowszym stanem techniki. Mimo to nie można wykluczyć, że w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub obsługi i konserwacji przez osoby o niewystarczających kwalifikacjach produkt może stanowić zagrożenie dla osób, maszyn i urządzeń.

Każda osoba, która w zakładzie użytkownika zajmuje się ustawieniem, obsługą i serwisowaniem produktu, musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję eksploatacji.

Produkt mogą montować, demontować, instalować i naprawiać wyłącznie osoby przeszkolone, dysponujące odpowiednimi kwalifikacjami oraz upoważnione.

2.2 Stosowane symbole



Ten symbol informuje o niebezpieczeństwie wybuchu.



Ten symbol informuje o niebezpiecznym napięciu elektrycznym.



Ten symbol odnosi się do informacji, która nie jest istotna z punktu widzenia bezpieczeństwa.

3 Zakres obowiązywania instrukcji eksploatacji

Niniejsza instrukcja eksploatacji układu monitorowania drgań typu HE103 dotyczy następujących wariantów:

Standard / ATEX / IECEx / UKEx / EACEx

Zakres funkcji wszystkich wariantów jest identyczny. Warianty ATEX / IECEx / UKEx / EACEx są dopuszczone do użytkowania w obszarach zagrożonych wybuchem, co udokumentowano odpowiednimi certyfikatami i oznaczeniami. Dalsze informacje znajdują się w rozdziale "Obszary zastosowania" na stronie 7.

4 Układ monitorowania drgań, typ HE103

Układ monitorowania drgań typu HE103 jest stosowany do pomiaru i monitorowania drgań bezwzględnych łożysk maszyn zgodnie z normą DIN ISO 10816.

Ma on następujące cechy:

- zasada działania: układ dwuprzewodowy.
- wielkość pomiarowa: wartość skuteczna (rms) prędkości drgań w mm/s, zgodnie z DIN ISO 2954.
- czas uśredniania RMS wynosi 60 s.
- analogowe wyjście prądowe: odporny na zakłócenia sygnał prądu stałego o wartości 4...20 mA, proporcjonalny do zakresu pomiarowego układu monitorowania.
- Możliwość wykrycia przerwania przewodu monitorującego przez następujące urządzenie analizujące: wartość sygnału prądu stałego < 3,5 mA.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Typ HE103 służy wyłącznie do pomiaru drgań mechanicznych maszyn i urządzeń mechanicznych. Produkt może być użytkowany wyłącznie zgodnie ze specyfikacją zawartą w karcie katalogowej. **Główne obszary zastosowań:** urządzenia monitorujące wieże chłodnicze, wentylatory, dmuchawy i inne oscylujące urządzenia mechaniczne.

6 Zakres dostawy

Wszystkie warianty zawierają następujące elementy:

- układ monitorowania drgań
- instrukcja eksploatacji

7 Dokumenty i certyfikaty

Następujące dokumenty i certyfikaty dotyczące typu HE103 można przeglądać i pobrać na stronie www.hauber-elektronik.de:

- certyfikat badania typu UE ATEX, nr: PTZ 16 ATEX 0029 X Rev 3
- numer certyfikatu UKEx: UL22UKEX2481X
- zaświadczenie o zgodności ze schematem IECEX, nr: PTZ 18.0009 X Rev 2
- zaświadczenie o zgodności ze standardem UL, nr: E507077-20191126
- zaświadczenie o zgodności ze standardem UL Haz Loc & Control Drawing M003-HE100
- certyfikat CCC wymagany dla obowiązkowej certyfikacji produktów wprowadzanych do obrotu na terenie Chin
- certyfikat Kosha
- certyfikat EACEx RU C-DE.HA65.B.00053/19
- deklaracja EAC




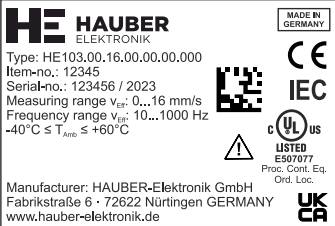
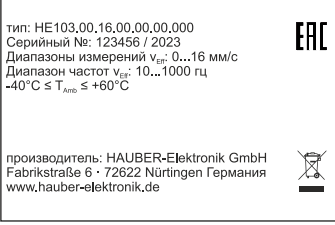
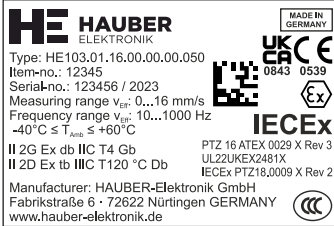
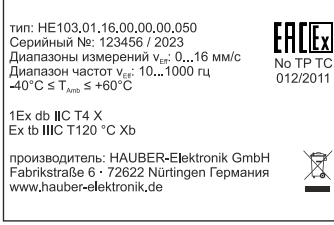
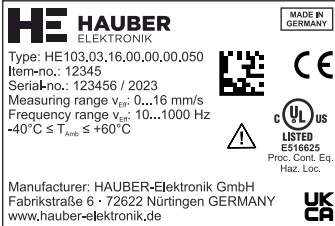

8 Odpowiedzialność w przypadku eksploatacji w obszarach zagrożonych wybuchem

Właściciel urządzenia ponosi wyłączną odpowiedzialność za zaprojektowanie przyłączy elektrycznych zgodnie z przeznaczeniem, z uwzględnieniem wytycznych z zakresu ochrony przeciwwybuchowej i prawidłowego uruchomienia.

Jeśli na zlecenie właściciela urządzenie instaluje podwykonawca, to wolno je uruchomić dopiero wtedy, gdy podwykonawca wyda zaświadczenie potwierdzające prawidłową i fachową instalację zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

Pierwsze uruchomienie urządzeń lub części urządzeń w wersji przeciwwybuchowej, a także powtórne uruchomienie po większych zmianach lub pracach konserwacyjnych musi być zgłoszone przez użytkownika odpowiedniemu organowi nadzorcemu.

9 Obszary zastosowania i przykłady tabliczek znamionowych

| | | | |
|-----------------------------|--|---|---|
| | HE103.00 | HE103.01 | HE103.03 |
| Wariant | Standard CE / IEC / EAC UL Proc. Cont. Eq. Ord. Loc. | ATEX / IECEx / UKEx / EACEx Osłona ognioszczelna Ex db Zabezpieczenie za pomocą obudowy Ex tb | UL Proc. Cont. Eq. Haz. Loc. Division 2 |
| Obszar zastosowania | Obszary niezagrażone wybuchem | Obszary zagrożone wybuchem strefy 1 i 21 2 i 22 | Obszary zagrożone wybuchem zgodnie z UL Division 2 |
| Oznaczenie |  E507077 Process Control Equipment for Ordinary Location |  II 2G Ex db IIC T4 Gb II 2D Ex tb IIIC T120 °C Db -40 °C ≤ T _{Amb} ≤ +60°C PTZ 16 ATEX 0029 X Rev 3 IECEX Ex db IIC T4 Gb Ex tb IIIC T120 °C Db -40 °C ≤ T _{Amb} ≤ +60°C IECEX PTZ 18.0009 X Rev 2 UK CA II 2G Ex db IIC T4 Gb II 2D Ex tb IIIC T120 °C Db -40 °C ≤ T _{Amb} ≤ +60°C UL22UKEX2481X EAC Ex 1Ex db IIC T4 X Ex tb IIIC T120 °C X -40 °C ≤ T _{Amb} ≤ +60°C № TP TC 012/2011 |  Class I, Division 2, Groups A, B, C and D, T4 Class II, Division 2, Groups F and G, T4 E516625 Process Control Equipment for Hazardous Location |
| Tabliczka znamionowa |   |   |   |

Zastosowane normy

Wykaz norm wraz z odpowiednimi datami wydania znajduje się na certyfikacie badania typu UE układu monitorowania drgań.

10 Warunki bezpiecznej eksploatacji w obszarach zagrożonych wybuchem

W obszarach zagrożonych wybuchem muszą być spełnione następujące warunki bezpiecznej eksploatacji.

10.1 HE103.01 (rodzaj ochrony przeciwwybuchowej „osłona ognioszczelna”)

Dane elektryczne

| | | min. | typ. | maks. |
|--------------------|-------|---------|-------------|---------|
| Napięcie zasilania | U_n | 10 V DC | 24 V DC | 30 V DC |
| Pobór prądu | I_n | 4 mA | 4 ... 20 mA | 25 mA |

Tab. 1: Dane elektryczne HE103.01

10.2 HE103.03 cULus Hazloc DIV2



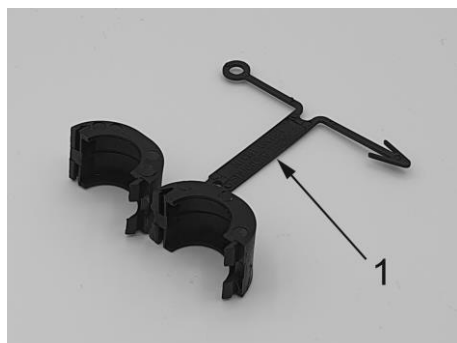
Wariant dla DIV2 nie może być użytkowany bez zatrzasku zabezpieczającego przed przypadkowym rozłączeniem złącza wtykowego! W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem występuje ponadto niebezpieczeństwo wybuchu spowodowane iskrzeniem!



W przypadku stosowania w DIV2 napięcie zasilania może wynosić maksymalnie 28,1 V DC. Należy to zapewnić poprzez zastosowanie odpowiedniego zasilacza.

Mocowanie zatrzasku zabezpieczającego

1. Włożyć do oporu gniazdo przewodu przyłączeniowego we wtyk M12 (zwrócić uwagę na położenie krzywki kodującej).
2. Mocno dokręcić ręcznie radełkowany pierścień obrotowy gniazda.
3. Zamontować zatrzask zabezpieczający przed przypadkowym rozłączeniem złącza wtykowego.
 - Umieścić obie połówki zatrzasku wokół złącza wtykowego.
 - Mocno docisnąć ręką obie połówki do siebie, aż do zablokowania zatrzasku.
 - Strzałkę połączoną z obydwoma połówkami zatrzasku owinąć wokół kabla i przeciągnąć przez oczko znajdujące się z drugiej strony w taki sposób, aby można było odczytać znajdujący się na kablu napis „NIE ROZŁĄCZAĆ POD NAPIĘCIEM”.



Ilustr. 1: Zatrzask zabezpieczający



Ilustr. 2: Zamontowany zatrzask zabezpieczający

1 Tabliczka ostrzegawcza

Mocowanie nasadki ochronnej

Po rozłączeniu złącza wtykowego na wtyku M12 zamocować nasadkę ochronną!
Demontaż zatrzasku zabezpieczającego i montaż nasadki ochronnej.

1. Odłączyć napięcie sieciowe.
2. Rozłączyć połówki tulei, rozchylając je wkrętakiem.
3. Dokładnie zamknąć wtyk M12 nasadką ochronną.



Ilustr. 3: Nasadka ochronna



Ilustr. 4: Zamontowana nasadka ochronna

Control Drawing

Prosimy również o uwzględnienie Controldrawing HE103-M003.

Dane elektryczne

| | | |
|---|--------------------|--------------------------------|
| Maks. napięcie wejściowe układu monitorowania drgań | V _{i-max} | 28,1 V DC |
| Maks. prąd wejściowy układu monitorowania drgań | I _{i-max} | 25 mA / 50 mA (tylko HE101) |

Tab. 2: Dane elektryczne HE103.03

11 Dane techniczne

11.1 Dane ogólne



Każdy czujnik posiada jeden z wymienionych zakresów pomiarowych i zakresów częstotliwości. Inne zakresy na zapytanie.

W zapytaniu należy podać zakres pomiarowy i zakres częstotliwości.

| | |
|----------------------------------|--|
| Zakres pomiarowy: | 0 ... 8 mm/s (tylko w przypadku zakresu częstotliwości > 10 Hz) 0 ... 16 mm/s 0 ... 32 mm/s 0 ... 64 mm/s Inne zakresy pomiarowe Patrz również Kodowanie Typ HE103, strona 21. |
| Dokładność pomiaru: | ±10% (zgodnie z DIN ISO 2954) |
| Czułość poprzeczna: | < 5% |
| Zakres częstotliwości: | 10 Hz...1000 Hz (standard) 1 Hz...1000 Hz |
| Punkt kalibracji | 159,2 Hz i 90% amplitudy zakresu pomiarowego |
| Maksymalne przyspieszenie | ±16,5 g |
| Trwałość | 10 lat |
| Wartość MTTF | 399 lat |
| Dopuszczalne zakresy temperatury | -40°C ... +60°C (temperatura otoczenia) -40°C ... +125°C (temperatura głowicy pomiarowej) |

Tab. 3: Dane ogólne

11.2 Dane elektryczne

| | |
|---------------------------------------|--|
| Sygnał wyjściowy: | 4...20 mA (proporcjonalnie do zakresu pomiarowego) |
| Napięcie zasilania: | 10...30 V DC |
| Pobór prądu (maks.): | 25 mA |
| Obciążenie wtórne/obciążenie (maks.): | 500 Ω |
| Bezpiecznik* | 30 V DC, 3 A, średniowłocznny |

* Aby eksploatacja czujnika odbywała się zgodnie z wymogami UL, przewód zasilający musi być zabezpieczony bezpiecznikiem posiadającym aprobatę UL.

Tab. 4: Dane elektryczne

11.3 Zakres roboczy układu monitorowania drgań

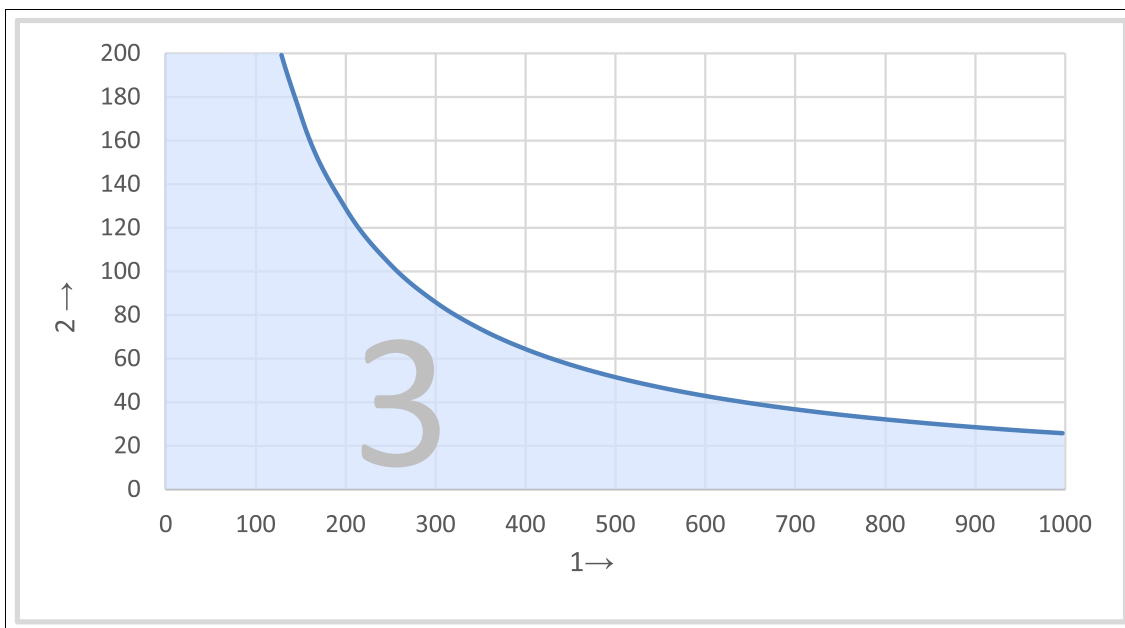
Zakres roboczy jest niezależny od zakresu pomiarowego. Można go wyprowadzić z maksymalnego przyspieszenia, które wynosi 16,5 g we wszystkich częstotliwościach. Maksymalnie mierzalna prędkość drgań wynika z wzoru

$$v_{max} = \int a_{max}$$

Dla drgań sinusoidalnych

$$v_{max} = \frac{a_{max}}{2\pi f}$$

Ilustr. 5: pokazuje zakres roboczy układu monitorowania drgań, który jest ograniczony przez maksymalnie mierzalną prędkość drgań w mm/s uzależnioną od częstotliwości w Hz.



Ilustr. 5: Wykres – zakres roboczy

- 1 Częstotliwość w Hz
- 2 Prędkość drgań w mm/s
- 3 Zakres roboczy układu monitorowania drgań

Przykłady odczytów:

| Częstotliwość (Hz) | Maksymalnie mierzalna prędkość drgań (mm/s) |
|--------------------|---|
| 250 | 103 |
| 400 | 64 |
| 1000 | 25 |

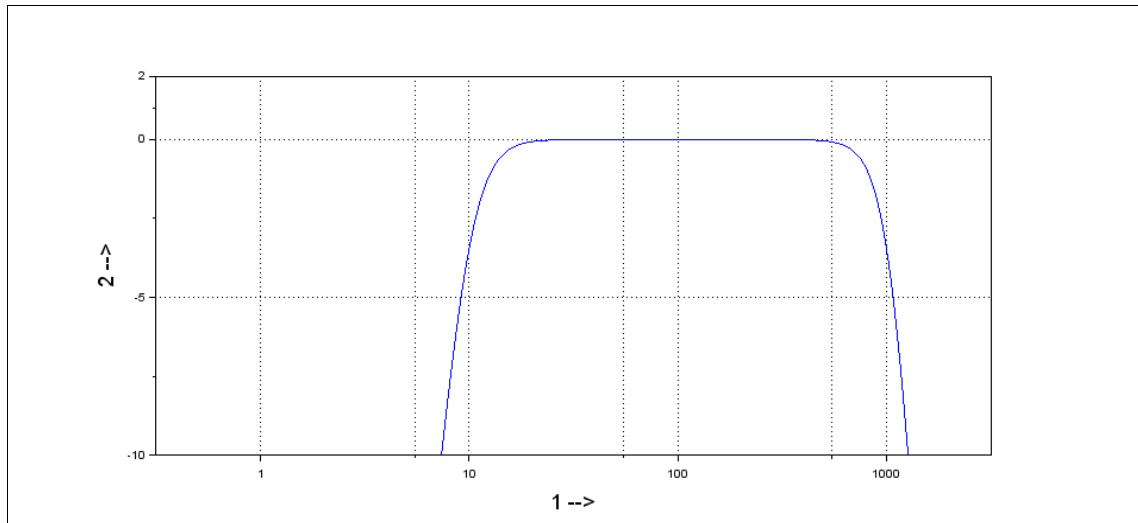
Tab. 5: Przykłady odczytów – zakres roboczy

11.4 Typowa charakterystyka częstotliwości

10 Hz do 1000 Hz (standard)

Charakterystykę częstotliwości rejestruje się za pomocą czujnika referencyjnego.

- 4 Hz. . . 1200 Hz czujnik przyspieszenia



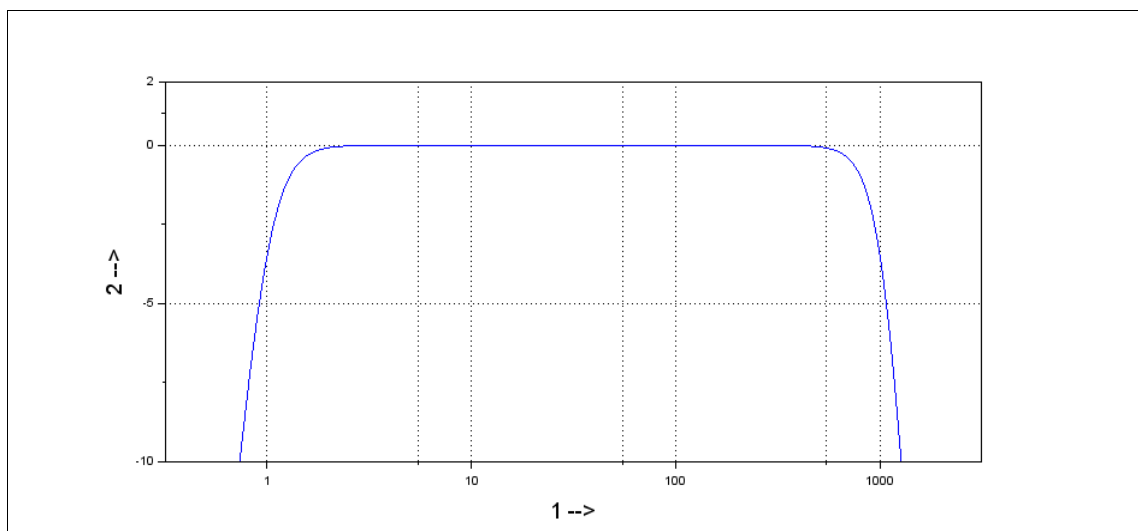
Ilustr. 6: Typowa charakterystyka częstotliwości 10 Hz do 1000 Hz

- 1 Częstotliwość w Hz
- 2 Wzmocnienie w dB

1 Hz do 1000 Hz

Charakterystykę częstotliwości rejestruje się za pomocą dwóch czujników referencyjnych.

- 1 Hz. . . 10 Hz czujnik laserowy
- 10 Hz. . . 1200 Hz czujnik przyspieszenia



Ilustr. 7: Typowa charakterystyka częstotliwości 1 Hz do 1000 Hz

- 1 Częstotliwość w Hz
- 2 Wzmocnienie w dB

11.5 Dane mechaniczne



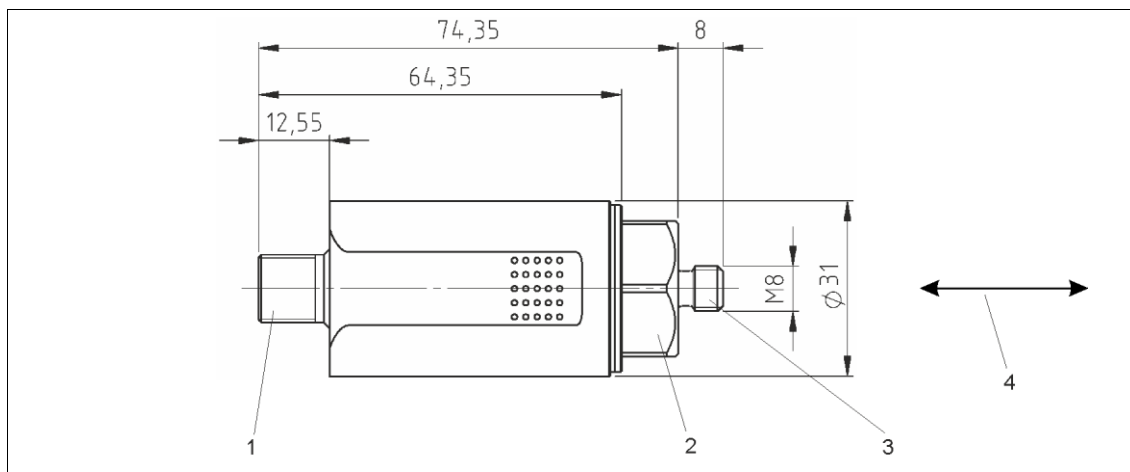
Pozostałe materiały i mocowania zamieszczono w rozdziale "Kodowanie Typ HE103" na stronie 21.

| | |
|---|--|
| Materiał obudowy: | Stal nierdzewna V2A, nr materiału: 1.4305 (standard) |
| Mocowanie: | Rozmiar klucza 24 (sześciokątny) M8 x 8 mm skok gwintu: 1,25 mm (standard) |
| Sposób montażu: | w pozycji stojącej / pionowo albo w pozycji leżącej / poziomo |
| Kierunek pomiaru: | wzdłuż osi mocowania |
| Moment dokręcenia czujnika | 8 Nm |
| Maksymalny moment obrotowy dla nakrętki złączkowej M12 przy wtyku | 0,4 Nm |
| Masa: | ok. 200 g |
| Stopień ochrony: | IP 66/67 (po podłączeniu) |

Tab. 6: Dane mechaniczne

11.6 Wymiary obudowy

11.6.1 Wariant: Standard

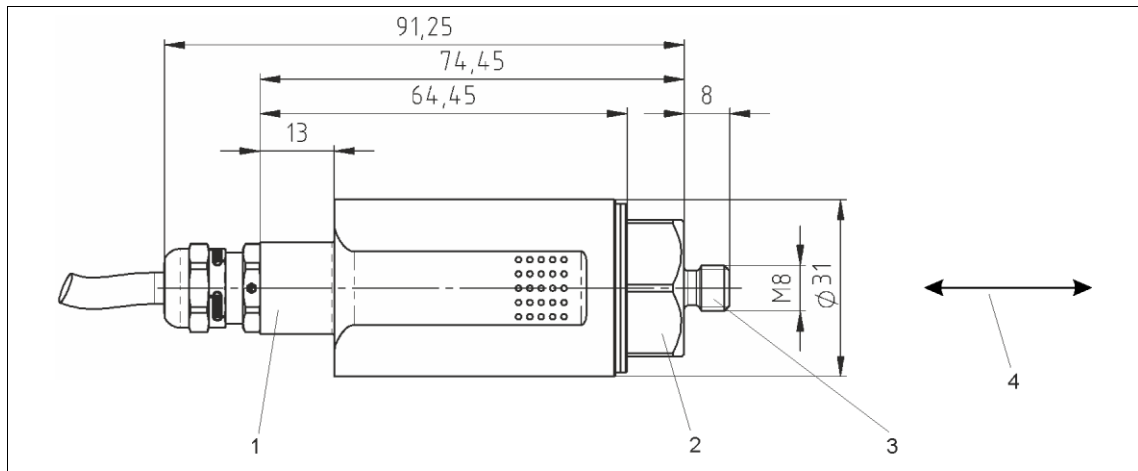


Ilustr. 8: Obudowa z wtykiem M12

Wszystkie wymiary w mm

- 1 Wtyk M12
- 2 SW24
- 3 Mocowanie
- 4 Kierunek pomiaru wzdłuż osi mocowania

11.6.2 Wariant: ATEX / IECEx / UKEx / EACEx Ex d



Ilustr. 9: Obudowa ze zintegrowanym przewodem

Wszystkie wymiary w mm

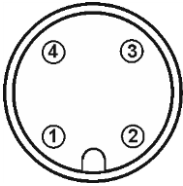
- 1 Dławnica kablowa do zintegrowanego przewodu
- 2 SW 24
- 3 Mocowanie
- 4 Kierunek pomiaru wzdłuż osi mocowania





11.7 Właściwości zintegrowanego przewodu

| | |
|--------------------------|--|
| Typ przewodu | 12YC11Y 4x0,34 mm ² |
| Materiał przewodu | Przewód linka EI-Cu |
| Izolacja żyły | TPE-E (12Y) |
| Płaszcz | PUR |
| Średnica płaszcz | 6,0 ± 0,2 mm |
| Zakres temperatury | -40°C ... +80°C montaż stały -30°C ... +80°C montaż ruchomy |
| Minimalny promień gięcia | 30 mm montaż stały 60 mm montaż ruchomy |
| Trudnopalny | Tak, zgodnie z UL 1582 sekcja 1061 |
| Bezhalogenowy | Tak |

Tab. 7: Dane techniczne - zintegrowany przewód

12 Przyłącza

| | |
|---|-----------------|
| Wariant: | Standard |
| Wtyk, M12, 4-stykowy | |
|  | |
| Styk 1: | 10...30 V DC |
| Styk 2: | NC |
| Styk 3: | 4...20 mA |
| Styk 4: | NC |
| NC: | niepodłączony |

| | | |
|---|---|----------------------|
| Wariant: | ATEX / IECEx / UKEx / EACEx Osłona ognioszczelna Ex d | |
| | ATEX / IECEx / UKEx / EACEx Zabezpieczenie za pomocą obudowy Ex tb | |
| Zintegrowany przewód | | |
| 1 |  brązowy | Styk 1: 10...30 V DC |
| 2 |  biały | Styk 2: NC |
| 3 |  niebieski | Styk 3: 4...20 mA |
| 4 |  czarny | Styk 4: NC |
| <p><i>Przewód płaszczowy PUR, Ø: ok. 6,5 mm, 4-stykowy, 0,34 mm²</i></p> | | NC: niepodłączony |



System pracuje w układzie dwuprzewodowym.

Oznacza to, że wszystkie funkcje (zasilanie napięciem i sygnał prądowy) realizowane są przez 2 żyły (styk 1 i styk 3).

W celu uniknięcia zakłóceń pojemnościowych styki 2 i 4 muszą być **otwarte** lub **niewykorzystane!**

13 Montaż i demontaż

13.1 Informacje ogólne

Montaż i demontaż układu monitorowania drgań oraz prace montażowe i demontażowe w obrębie układu monitorowania może wykonać wyłącznie upoważniony specjalista znający przepisy bezpieczeństwa obowiązujące podczas prac z elementami elektrycznymi!



Obudowa układu monitorowania drgań musi być uziemiona poprzez mocowanie – przez przewód masy maszyny na powierzchni montażowej lub osobny przewód ochronny (PE)!

13.2 Mocowanie układu monitorowania drgań na powierzchni montażowej

13.2.1 Wymagania

- Powierzchnia montażowa musi być czysta i równa, tzn. wolna od farby, rdzy itp.
- Powierzchnia głowicy pomiarowej układu monitorowania drgań musi przylegać równo do powierzchni montażowej.

13.2.2 Narzędzie

- Klucz sześciokątny, SW 24

13.2.3 Czynności i wskazówki

- Mocno wkręcić układ monitorowania drgań w otwór gwintowany powierzchni montażowej za pomocą klucza sześciokątnego. Moment dokręcenia powinien wynosić 8 Nm.
- Nie przekraczać momentu dokręcenia 0,4 Nm dla nakrętki złączkowej M12 złącza wtykowego.



Aby wartości pomiarowe były dokładne, układ monitorowania drgań musi być dociśnięty do powierzchni montażowej!



Unikać konstrukcji pomocniczych do zamocowania! Jeśli jest to niemożliwe, wykonać jak najbardziej sztywne konstrukcje pomocnicze!



Pętle uziemienia wzgl. masy to najczęstsze problemy w układach pomiarowych z wrażliwymi czujnikami. Powstają one wskutek niepożądanych różnic potencjałów w obwodzie między czujnikiem a jednostką analizującą. Jako środek zaradczy zalecamy nasz standardowy układ uziemiający albo – zależnie od zastosowania – Alternatywny układ uziemiający



Należy zapewnić bezpieczne podłączenie elektryczne uziemienia.

14 Instalacja i uruchamianie

14.1 Informacje ogólne

Instalację i uruchomienie układu monitorowania drgań może wykonać wyłącznie upoważniony specjalista znający przepisy bezpieczeństwa obowiązujące podczas prac z elementami elektrycznymi!



Chronić przewód przyłączeniowy i ewentualne przedłużacze przed zakłóceniami elektrycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi! Bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów i instrukcji!

14.2 Plan przyłączy

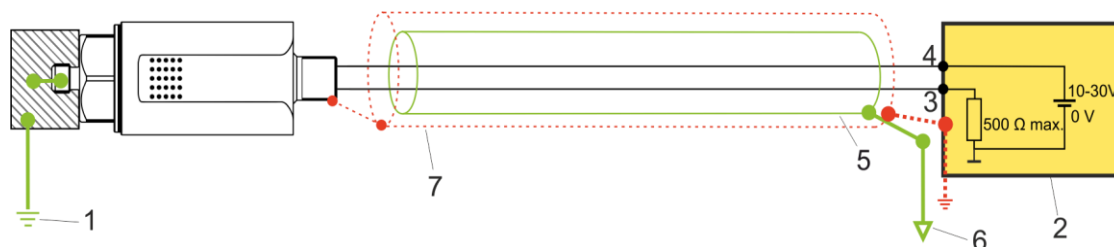
Pętle ziemiaenia wzgl. masy to najczęstsze problemy w układach pomiarowych z wrażliwymi czujnikami. Powstają one wskutek niepożądanych różnic potencjałów w obwodzie między czujnikiem a jednostką analizującą.



Należy zapewnić bezpieczne podłączenie elektryczne uziemienia.

14.2.1 Standardowy układ uziemiający

W standardowym układzie uziemiającym ekran przewodu czujnika nie jest połączony z obudową czujnika. Obudowa czujnika ma taki sam potencjał jak uziemienie maszyny.

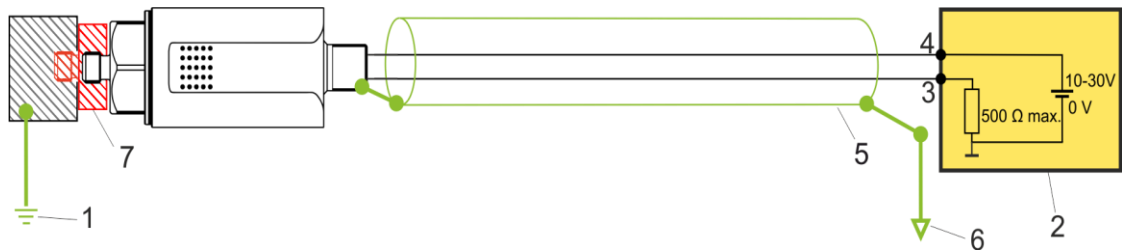


Ilustr. 10: Standardowy układ uziemiający

- 1 Uziemienie maszyny
- 2 Jednostka analizująca (urządzenie pomiarowe, sterownik PLC,...)
- 3 niebieski – sygnał prądowy 4...20 mA
- 4 brązowy – 10...30 V DC
- 5 Ekran przewodu
- 6 Potencjał ziemi – jednostka analizująca
- 7 Opcjonalny metalowy wąż ochronny (dostępny tylko dla wariantu ze zintegrowanym przewodem)

14.2.2 Alternatywny układ uziemiający

W alternatywnym układzie uziemiającym ekran przewodu czujnika jest połączony z jego obudową. Obudowa czujnika jest odseparowana od uziemienia maszyny adapterem EMC (w kolorze czerwonym). W alternatywnym układzie uziemiającym w bezpieczne uziemienie wyposażone są tylko warianty ze złączem wtykowym M12. Dla wariantów ze zintegrowanym przewodem nie można stosować alternatywnego układu uziemiającego.



Ilustr. 11: Alternatywny układ uziemiający

- 1 Uziemienie maszyny
- 2 Jednostka analizująca (urządzenie pomiarowe, sterownik PLC,...)
- 3 niebieski – sygnał prądowy 4...20 mA
- 4 brązowy – 10...30 V DC
- 5 Ekran przewodu
- 6 Potencjał ziemi – jednostka analizująca
- 7 Adapter EMC (Hauber nr kat. 10473)



W zapytaniu ofertowym prosimy zaznaczyć wybór alternatywnego układu uziemiającego. W takim przypadku zaoferujemy odpowiedni przewód czujnika i adapter EMC.

15 Konserwacja i naprawa

15.1 Informacje ogólne



Naprawę i czyszczenie układu monitorowania drgań może wykonywać wyłącznie upoważniony wykwalifikowany specjalista znający przepisy bezpieczeństwa obowiązujące podczas prac z elementami elektrycznymi!



Uszkodzone przewody przyłączeniowe natychmiast wymienić!
Uszkodzony układ monitorowania drgań musi być wymieniony w całości!!



Układ monitorowania drgań HE103 nie wymaga konserwacji!

15.2 Tabela usterek

| Usterka | Przyczyna | Co należy zrobić |
|--|---|---|
| Brak wartości pomiarowej (4-20 mA) | Brak napięcia zasilania | Sprawdzić źródło napięcia i/albo przewód zasilający |
| | Przerwanie przewodu przyłączeniowego | Wymienić przewód przyłączeniowy |
| | Uszkodzony bezpiecznik | Wymienić bezpiecznik |
| | Zamienione bieguny przyłącza | Prawidłowo podłączyć bieguny przyłącza |
| | Uszkodzony układ monitorowania drgań | Układ monitorowania drgań Wymienić |
| Błędna wartość pomiarowa | Zamontowany układ monitorowania drgań nie jest dociśnięty do powierzchni montażowej | Zamontować układ monitorowania drgań w taki sposób, aby dokładnie przylegał do powierzchni montażowej |
| | Układ monitorowania drgań jest zamontowany w nieprawidłowym miejscu | Zamontować układ monitorowania drgań we właściwym miejscu |
| Problemy z kompatybilnością elektromagnetyczną | | Dalsze informacje znajdują się w rozdziale "Alternatywny układ uziemiający" na stronie 18. |

Tab. 8: Tabela usterek

16 Transport, przechowywanie i utylizacja

Podczas transportu czujnik musi być zabezpieczony przed szkodliwym wpływem środowiska oraz uszkodzeniami mechanicznymi odpowiednim opakowaniem.

Czujnika nie wolno przechowywać w temperaturze otoczenia wykraczającej poza dopuszczalny zakres temperatury roboczej.

Produkt zawiera elementy elektroniczne i należy go zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami i ustawami.

17 Akcesoria

| | Standard (HE103.00...) | Ex d, tb (HE103.01...) | UL Div 2 (HE103.03...) |
|--|------------------------|------------------------|------------------------|
| Akcesoria | | | |
| Świadectwo kalibracji fabrycznej - nr kat.: 10419 | x | x | x |
| Urządzenie analizujące typu 652, 656 | x | x | |
| Ręczne urządzenie pomiarowe typu HE400 | x | | |
| Stopka magnetyczna - nr kat.: 10054 | x | | x |
| Różne adaptory montażowe, np. M8 -> M10 | x | x | x |
| Wtyk współpracujący przygotowany do podłączenia | x | x | x |
| Przewód przyłączeniowy, gniazdo M12, 4-stykowe, 0,34 mm ² , dł.= 2 m, 5 m, 10 m lub na zapytanie | x | | x |
| Gumowa tuleja ochronna bez logo HE - nr kat.: 11027 ; z logo HE - nr kat.: 10986 | x | x | x |
| Metalowy wąż ochronny | x | x | x |
| Adapter EMC - nr kat.: 10473 | x | | x |



W przypadku zastosowania NA WOLNYM POWIETRZU albo w warunkach kontaktu z WODĄ ROZBRYZGOWĄ należy dodatkowo zabezpieczyć układ monitorowania drgań gumową tuleją ochronną.



Gumowa tuleja ochronna

18 Kodowanie Typ HE103

| | | | | | | |
|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| HE103. | 00. | 16. | 01. | 00. | 00. | 000 |
|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|

Seria HE

103 = przetwornik 4...20 mA ~ mm/s rms, czas uśredniania 60 s

ATEX / IECEX / UKEx / EACEX

00 = nie ATEX / IECEX / UKEx / EACEX
 01 = ATEX / IECEX / UKEx / EACEX Ex d i Ex tb (strefa 1 / 2 / 21 / 22)
 03 = UL Proc. Cont. Eq. Haz. Loc. Division 2

Zakres pomiarowy

8 = 8 mm/s rms (dostępne tylko w przypadku zakresu częstotliwości ≥ 10 Hz)
 16 = 16 mm/s rms (standard)
 32 = 32 mm/s rms
 64 = 64 mm/s rms
 128 = 128 mm/s rms

Zakres częstotliwości

00 = 10 ... 1000 Hz (standard)
 01 = 1 ... 1000 Hz

Materiał obudowy

00 = 1.4305 (V2A) (standard)
 01 = 1.4404 (V4A)
 02 = 1.4462 stal nierdzewna duplex

Gwint montażowy obudowy (standard)

00 = M8 x 8 mm; skok gwintu 1,25 mm

Przylącze

000 = wtyk M12 (standard)
 020 = zintegrowany przewód 2 m
 050 = zintegrowany przewód 5 m
 100 = zintegrowany przewód 10 m



Preferowana konfiguracja nie została wymieniona? Prosimy o kontakt, abyśmy mogli zaoferować rozwiązanie dostosowane do Państwa potrzeb.

19 Deklaracja zgodności UE i UK**Deklaracja zgodności**

HAUBER-Elektronik GmbH
 Fabrikstrasse 6
 D-72622 Nürtingen-Zizishausen

oświadcza na własną odpowiedzialność, że określone poniżej produkty, które obejmuje niniejsza deklaracja, spełniają podstawowe wymagania w zakresie bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawarte w podanych poniżej dyrektywach i normach.

Linie produktów

HE100, HE101, HE102, HE103

Umieszczone oznakowanie CE i UKCA



 0539  0843

Załącznik ATEX



UL International Demko A/S zaświadcza jako **Jednostka Notyfikowana nr 0539** zgodnie z dyrektywą Rady Wspólnot Europejskich z dnia 26 lutego 2014 r. (2014/34/UE), że producent stosuje na produkcji system zapewnienia jakości zgodny z wymogami określonymi w **załączniku IV** do tej dyrektywy.

Oznaczenia i certyfikaty

HE100.01 / HE101.01 / HE102.01 / HE103.01

| Oznaczenie | Certyfikat |
|--|---|
|  II 2 G Ex db IIC T4 Gb  II 2 D Ex tb IIIC T120 °C Db | ATEX: PTZ 16 ATEX 0029 X Rev 3 UKEx: UL22UKEX2481X |

HE100.02

| Oznaczenie | Certyfikat |
|--|---|
|  II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  II 2 D Ex ib IIIC T125 °C Db | ATEX: PTZ 16 ATEX 0029 X Rev 3 UKEx: UL22UKEX2481X |

Podpis

Nürtingen, dnia 2022-11-07 r.

Miejscowość i data

Załącznik UKEx

UL International Demko A/S zaświadcza jako **Jednostka Notyfikowana nr 0843** zgodnie z rozporządzeniem UK 2016:1107 z dnia 8 grudnia 2016 r., że producent stosuje na produkcji system zapewnienia jakości zgodny z wymogami określonymi w **załączniku IV** do tego rozporządzenia.

Dyrektywy i normy

| Dyrektywa | Normy |
|------------------------------------|---|
| 2014/30/UE / UKSI 2016:1091 | EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 |
| 2014/34/UE / UKSI 2016:1107 | EN 60079-0:2018/ AC:2020-02 EN 60079-1:2014 EN 60079-11:2012 EN 60079-31:2014 |
| 2011/65/UE / UKSI 2012:3032 | |



Tobias Bronkal, właściciel zarządzający